

Zeitschrift: Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire
ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

Herausgeber: Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

Band: 128 (1986)

Erratum: Richtigstellung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Riassunto

La attuale situazione della ricerca nel campo veterinario in Svizzera è qui esaminata. Fra l'altro l'Autore indica che gli attuali eccessi nella produzione animale mette in pericolo l'autarchia del Paese.

I traguardi della ricerca in agricoltura e veterinaria potrebbero essere in opposizione. Le esigenze ecologiche della nostra società ed i desideri della nostra agricoltura non predispongono a valutabili conflitti. Un traguardo sembra tuttavia essere comune: sul terreno attualmente ancora disponibile deve in ogni tempo essere garantito il rifornimento alimentare per la popolazione.

Le condizioni quadro per la produzione agricola si sviluppano dapprima in funzione dei bisogni sanitari del consumatore, ma poi anche delle necessità di produrre in modo da proteggere l'ambiente, del mantenimento dell'aspetto agricolo e della vita agricola. Questi bisogni della società si escludono parzialmente vicendevolmente.

Per quanto concerne la ricerca, si giunge alla conclusione che anche per il futuro essa debba essere statale. I traguardi per la produzione animale devono essere studiati, poiché spesso i limiti fra sfruttamento e abuso nell'allevamento, ma specialmente nella tenuta, vengono superati. I sistemi moderni nella produzione animale sono pure causa di vari problemi nella produzione di residui, che oggi vengono esagerati spesso in modo inadeguato.

Summary

The author considers the present-day situation in veterinary medical research in Switzerland. Among other things he postulates that the present excesses in animal production are endangering the economic self-sufficiency of the country.

The aims of agricultural and veterinary medical research tend to clash with each other, and between the ecological demands of our society and the economic interests of our agriculture there are conflicting objectives which cannot be overlooked. One aim should however be universal: on the land still available today it must at all times be possible to supply full provisions for the population.

In the framework of conditions for agricultural production the development is to some extent dependent on the consumer's health requirements, but it also demands a method of production that will not harm the environment, that will assist the conservation of the landscape and the maintenance of a stable farming community. These demands by society are partly contradictory.

As regards research, the conclusion is that it will have to remain financed by the government in the future. The aims set for animal production will have to be re-considered, because to some extent the boundaries between use and misuse have already been over-stepped, partly in the field of breeding, but even more in animal husbandry. The modern production systems are also the cause of certain problems of residues, although nowadays these are often unnecessarily exaggerated.

Manuskripteingang: 12. März 1986

RICHTIGSTELLUNG

In der Arbeit von L. Bruckner, M. Ackermann, H. K. Müller und U. Kihm: Serologische Untersuchungen zur Tollwutimpfung der Hunde in der Schweiz, in der Aprilnummer (Schweiz. Arch. Tierheilk. 128, 195–200, 1986) sind leider in den Legenden zu den Abbildungen 1 und 2 (Seite 197) die Signaturen vertauscht abgedruckt worden. Nach «Prozentuale Verteilung der Hunde mit» soll das leere, nach «und ohne» das *punktierte* Rechteck folgen. Red.